

Ontspiegeld glas

Uw toestel is voorzien van een ruit van ontspiegeld keramisch glas. Dit glas is voorzien van speciale coatinglagen om de reflectie tot bijna 0% te reduceren. Hierdoor heeft men een perfect helder zicht op het vlambeeld.

Omdat de coatinglagen zeer gevoelig zijn voor beschadigingen, dient men bij onderhoud van het ontspiegeld glas, onderstaand voorschrift strikt op te volgen.

Onderhoudsvoorschrift ontspiegeld glas

Om de coatinglagen op het glas (binnen- en buitenzijde) niet te beschadigen is het gebruik van harde (schuur)sponsen, staalwol, schuurmiddelen en reinigingsmiddelen met ammoniak verboden.

Ook het gebruik van bijtende producten en producten met een schuurmiddel (abrasief), zoals een keramische kookplatreiniger, is niet toegestaan.

- Gebruik enkel een neutraal reinigingsproduct (noch zuur, noch alkalisch), bijvoorbeeld ruitenreiniger 'Instanet' of 'glassex'. De reinigingsmiddelen die wij normaliter voorschrijven in de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift mogen dus niet worden toegepast bij een ontspiegelende ruit.
- Gebruik een zachte doek / spons (geen papier).
- Tijdens de eerste branduren van het toestel kan een witte waas op de binnenzijde van het glas ontstaan. Verwijder deze waas direct.
- Het glas aan de binnen- en buitenzijde regelmatig schoonmaken. De frequentie is afhankelijk van de mate van vervuiling. Het niet tijdig schoonmaken van het glas kan er toe leiden dat het dof wordt en moeilijk, of zelfs niet meer, schoon te maken is.
- Wrijf de ruit steeds volledig droog: Waterdruppels (residuen water) kunnen vlekken maken op de coating.
- Vingerafdrukken zijn meer zichtbaar op ontspiegeld glas: Draag (rubberen) handschoenen bij het vastpakken van de ruit.
- Indien de ruit uitgenomen wordt met een vacuümlifter moet het rubber van de zuignap schoon en droog zijn, om beschadigingen van de coating te vermijden.

Anti-reflective glass

Your appliance is fitted with a ceramic anti-reflective glass window. The glass is coated with special layers to reduce reflection to virtually 0%. This gives a perfectly clear view of the flame image.

Because the layers of coating are very sensitive to damage, the below specifications must be strictly adhered to when carrying out maintenance to the anti-reflective glass.

Maintenance specifications for anti-reflective glass

To prevent damage to the coating layers on the glass, the use of hard (scouring) sponges, steel wool, abrasives and cleaning agents containing ammonia is forbidden.

The use of acidic products and products containing an abrasive agent, such as a ceramic hob cleaner, are not permitted.

- Make exclusive use of a neutral cleaning agent (neither acidic nor alkaline), for instance "Instanet" or Glassex". This means that the cleaning agents which we usually advise in the operating instructions and installation instructions may not be used for anti-reflective glass.
- Use a soft cloth / sponge (no paper).
- A white haze can form on the glass during the appliance's first few burning hours. Remove this haze immediately.
- Clean the inside and the outside of the glass regularly. The frequency of cleaning depends on the degree of contamination. Not cleaning the glass in time can cause it to become dull and difficult, if not impossible, to clean.
- Always rub the pane completely dry: Water droplets (residual water) can leave marks on the coating.
- Fingerprints are more visible on anti-reflective glass: Wear (rubber) gloves when gripping the pane
- If the pane is lifted using a vacuum lifter, the rubber of the suction pad must be clean and dry in order to avoid damaging the coating.

Verre antireflet

Votre l'appareil est équipé d'une vitre en céramique antireflet. Celle-ci est pourvue d'un revêtement spécial, qui réduit les reflets à quasiment 0 %. Vous contemplez ainsi les flammes dans des conditions optimales.

Ce revêtement étant très sensible, les instructions d'entretien du verre antireflet ci-dessous doivent être respectées à la lettre.

Consignes d'entretien du verre antireflet

Pour ne pas abîmer la couche antireflet du verre (intérieur et extérieur), il est déconseillé d'utiliser des éponges (abrasives) rigides, de la paille de fer, des abrasifs et des produits d'entretien contenant de l'ammoniaque.

De même, les produits caustiques ou contenant un abrasif, tels que les produits d'entretien pour plaques de cuisson, sont à proscrire.

- Utilisez exclusivement un produit d'entretien neutre (ni acide ni alcalin) tel que le produit pour vitres « Instanet » ou « Glassex ». Les produits que nous prescrivons habituellement dans les instructions d'installation et d'utilisation ne doivent donc pas être appliqués sur une vitre antireflet.
- Utilisez un chiffon doux ou une éponge (mais pas du papier).
- Pendant les premières heures de combustion, un voile blanc peut se former sur la face intérieure de la vitre. Retirez-le immédiatement.
- La vitre doit être nettoyée régulièrement des deux côtés. La fréquence de l'entretien dépend du degré d'encrassement. Si la vitre n'est pas nettoyée à temps, le verre risque de se voiler et il est alors difficile, voire impossible, de lui rendre sa transparence initiale.
- Essuyez toujours parfaitement la vitre : L'eau (gouttes résiduelles) risque de laisser des traces sur le revêtement.
- Sur le verre antireflet, les traces de doigts sont plus visibles. Pour tenir la vitre, mettez des gants (en caoutchouc).
- Si vous utilisez une ventouse, le caoutchouc doit être parfaitement propre et sec pour ne pas abîmer le revêtement.

Entspiegeltes Glas

Ihr Gerät hat ein Fenster mit entspiegeltem Keramikglas. Dieses Glas hat eine spezielle Beschichtung, um Reflexionen beinahe völlig zu vermeiden. Dadurch haben Sie eine perfekt klare Sicht aufs Flammenbild.

Weil die Beschichtung sehr anfällig ist, ist bei der Pflege des entspiegelten Glases die folgende Vorschrift einzuhalten.

Pflegevorschrift entspiegeltes Glas

Um die Beschichtung des Glases (außen und innen) nicht zu beschädigen, ist die Verwendung von harten (Scheuer-)Schwämmen, Stahlwolle, Scheuermitteln und Reinigungsmitteln mit Ammoniak verboten.

Auch die Verwendung ätzender oder mit einem Scheuermittel versetzter (abrasiver) Produkte wie Keramikochplattenreiniger ist nicht gestattet.

- Verwenden Sie ausschließlich neutrale Reinigungsmittel (weder sauer noch alkalisch) wie die Fensterreiniger „Instanet“ oder „Glassex“. Die Reinigungsmittel, die wir normalerweise in der Bedienungs- und Installationsanleitung empfehlen, dürfen bei einer entspiegelten Scheibe also nicht verwendet werden.
- Nehmen Sie ein weiches Tuch/Schwamm (kein Papier).
- Während der ersten Brennstunden des Geräts kann sich auf der Innenseite des Fensters ein weißer Schleier bilden. Entfernen Sie diesen Schleier unverzüglich.
- Das Glas innen und außen regelmäßig reinigen. Tun Sie dies in Abhängigkeit vom Verschmutzungsgrad. Wird das Glas nicht rechtzeitig gereinigt, kann es matt werden und schwierig bis gar nicht mehr zu reinigen sein.
- Reiben Sie die Scheibe immer vollständig trocken: Wassertropfen (Restwasser) können Flecken auf der Beschichtung hinterlassen.
- Fingerabdrücke sind auf entspiegeltem Glas besser sichtbar: Tragen Sie (Gummi-)Handschuhe, wenn Sie die Scheibe berühren.
- Wird die Scheibe mit einem Vakuumheber abgenommen, dann muss das Gummi des Saugnapfes trocken sein, um Beschädigungen der Beschichtung zu vermeiden.